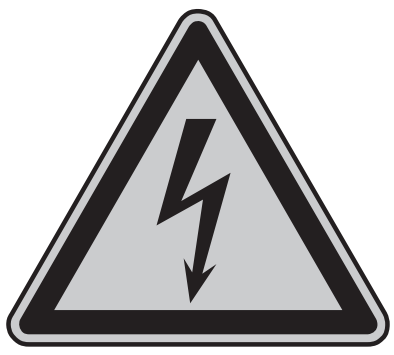
WAECO
AirCon Service

ASC Fan

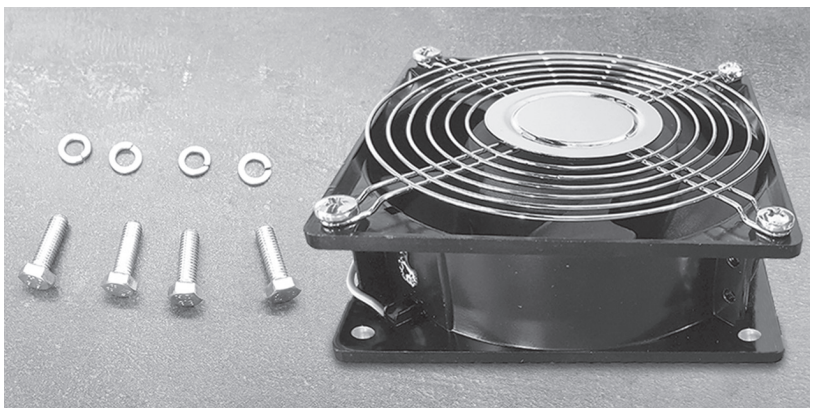


⚠ WARNING

Risk Of Electric Shock.

Disconnect all sources of supply prior to servicing.

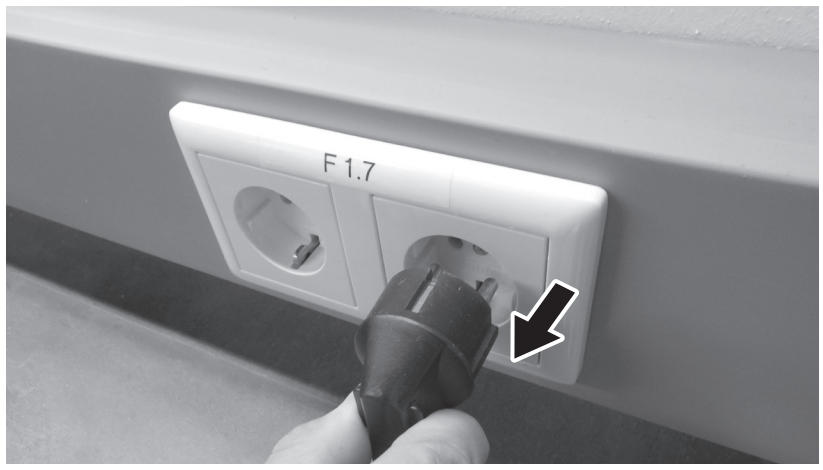
DE	Diese Anleitung richtet sich an Fachkräfte, die mit den anzuwendenen Richtlinien und Sicherheitsvorkehrungen für elektrische Anschlüsse vertraut sind (z. B. in Deutschland nach VDE). Schalten Sie vor Beginn aller Wartungsarbeiten das AirConServiceCenter aus und trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz. Ziehen Sie den Stecker an der Steckdose oder am AirConServiceCenter ab.
EN	The manual is for those who perform maintenance on vehicle air conditioning systems and have the expertise required to do so. Switch off the AirConServiceCenter prior to all maintenance work and disconnect the mains cable from the mains supply. Pull the plug from the socket or from the AirConServiceCenter.
FR	Ce manuel d'utilisation s'adresse aux personnes qui effectuent des travaux d'entretien sur les systèmes de climatisation de véhicules et possèdent les connaissances techniques correspondantes. Avant de commencer les travaux de maintenance, éteignez l'AirConServiceCenter et débranchez le câble secteur du réseau électrique. Retirez le connecteur de la prise ou de l'AirConServiceCenter.
ES	Estas instrucciones de uso van dirigidas a las personas que realicen trabajos de mantenimiento en equipos de aire acondicionado de vehículos y que dispongan de los conocimientos técnicos necesarios para ello. Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento, apague el AirConServiceCenter y desenchúfelo de la red de corriente. Desconecte la clavija de la caja de enchufe o del AirConServiceCenter.
IT	Queste istruzioni per l'uso si rivolgono agli operatori che eseguono lavori di manutenzione sui sistemi A/C per veicoli e che dispongono delle conoscenze tecniche necessarie a tale scopo. Spegnere l'AirConServiceCenter prima di iniziare gli interventi di manutenzione e scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica. Estrarre la spina dalla presa o dall'AirConServiceCenter.
NL	De gebruiksaanwijzing is bestemd voor personen die onderhoudswerkzaamheden aan voertuig-airconditioningsystemen uitvoeren en over de hiervoor vereiste vakkennis beschikken. Schakel vóór begin van alle onderhoudswerkzaamheden het AirConServiceCenter uit en trek het netsnoer uit het stopcontact. Trek de stekker aan het stopcontact of aan het AirConServiceCenter uit.
DA	Denne betjeningsvejledning er tiltænkt personer, som skal udføre service på klimaanlæggene i køretøjerne og har den tilsvarende fagviden. Frakobl AirConServiceCenteret, før alle vedligeholdelsesarbejder påbegyndes, og afbryd netkablet fra strømnettet. Træk stikket ud af stikdåsen eller AirConServiceCenteret.
SV	Bruksanvisningen riktar sig till personer, som utför underhållsarbeten på klimatanläggningar för fordon och har motsvarande kunskaper/utbildning. Stäng av AirConServiceCenter före alla underhållsarbeten och koppla bort kontakten från elnätet. Dra ut kontakten från uttaget eller från AirConServiceCenter.
NO	Denne bruksanvisningen er ment for personer som utfører vedlikehold på kjøretøy-klimaanlegg og har den aktuelle fagkompetansen for dette formålet. Slå av AirConservicesenter og skill nettkabelen fra strømnettet før vedlikeholdsarbeid. Trekk pluggen ut av stikkontakten eller ut av AirConservicesenter.
FI	Tämä käyttöohje on tarkoitettu henkilöille, jotka tekevät ajoneuvojen ilmastointilaitteiden huoltoja, ja joilla on vastaavat pätevyydet ja tiedot näiden suhteen. Ennen huoltotöitä kytke AirConServiceCenter pois päältä ja irrota verkkojohto verkkovirrasta. Irrota pistoke pistorasiasta tai AirConServiceCenteristä.
PT	O presente manual de instruções destina-se aos responsáveis pela execução dos trabalhos de manutenção nos sistemas de ar condicionado, que disponham dos conhecimentos técnicos necessários. Antes de iniciar os trabalhos de manutenção no AirConServiceCenter, desligar o cabo de alimentação da corrente elétrica. Desligue a ficha da tomada ou do AirConServiceCenter.
RU	Данная инструкция по эксплуатации предназначена для лиц, проводящих техническое обслуживание автомобильных кондиционеров и имеющих соответствующие профессиональные знания. Перед началом работ выключите AirConServiceCenter и отсоедините питающий кабель от сети. Вытащите вилку из розетки или из разъема AirConServiceCenter.
PL	Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wykwalifikowanego personelu wykonującego konserwację układów klimatyzacyjnych pojazdów. Przed rozpoczęciem wszystkich prac konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie AirConServiceCenter i odłączyć kabel zasilania od sieci. Wyciągnąć wtyczkę z rozetki lub z urządzenia AirConServiceCenter.
CS	Návod je určen osobám, které provádějí údržbu klimatizačních zařízení vozidel a mají k tomu příslušné odborné znalosti. Před zahájením všech údržbářských prací přístroj AirConServiceCenter vypněte a odpojte síťový kabel od elektrické sítě. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo na přístroji AirConServiceCenter.
SK	Tento návod na obsluhu je určený pre osoby, ktoré vykonávajú údržbu klimatizačných zariadení vozidiel a disponujú odbornými znalosťami tejto problematiky. Pred začatím akýchkoľvek údržbových prác vypnite AirConServiceCenter a odpojte sieťový kábel od elektrickej siete. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo zo stanice AirConServiceCenter.
HU	A kezelési útmutató olyan személyeknek szól, akik jármű-klímaberendezések karbantartását végzik és az ehhez szükséges szakmai ismeretekkel rendelkeznek. Minden karbantartási munka előtt kapcsolja ki az AirConServiceCenter berendezést és válassza le a hálózati kábelt az elektromos hálózatról. Húzza ki a dugaszt az aljzatból, vagy az AirConServiceCenter berendezésből.
HR	Ove upute za uporabu namijenjene su osobama koje rade na održavanju klima uređaja u vozilima i u tu svrhu raspolažu odgovarajućim stručnim znanjima. Prije početka svih radova održavanja isključite uređaj AirConServiceCenter i mrežni kabel izvucite iz električne mreže. Utikač izvucite iz utičnice ili na uređaju AirConServiceCenter.
TR	Bu kullanma kılavuzu, araçlardaki klima sistemlerinin bakımını yapan ve bu konuda uzman olan elemanlar için hazırlanmıştır. Tüm bakım çalışmalarına başlamadan önce AirConServiceCenter'ı kapatın ve şebeke kablosunu elektrik şebekesinden ayırın. Fişi prizden veya AirConServiceCenter'den çıkartın.
SL	To navodilo za uporabo je namenjeno osebam, ki izvajajo servisiranje na klimatskih napravah na vozilih in imajo ustrezno znanje s tega področja. Pred začetkom vseh vzdrževalnih del izklopite napravo AirConServiceCenter in omrežni kabel ločite iz omrežja. Snemite vtič na vtičnici ali na napravi AirConServiceCenter.
RO	Acest manual de utilizare se adresează persoanelor, care realizează întreţinerea curentă la instalaţiile de climatizare ale autovehiculelor şi care dispun de cunoştinţele de specialitate corespunzătoare. Înainte de toate lucrările de întreţinere curentă, deconectaţi AirConServiceCenter şi separaţi cablul de reţea de reţeaua electrică. Scoateţi fişa de la priză sau de la AirConServiceCenter.
SR	Ovo Uputstvo za rukovanje namenjeno je osobama koje održavaju klima uređaje u vozilima i imaju stručno znanje za ove poslove. Isključite AirConServiceCenter pre početka svih radova na održavanju i odvojite mrežni kabl od električne mreže. Izvucite utikač iz utičnice ili uređaja AirConServiceCenter.
ET	Kasutusjuhend on suunatud isikutele, kes teevad sõidukite kliimaseadmete hooldustöid ja omavad selleks vajalikke erialateadmisi. Lülitage enne kõigi hooldustööde alustamist AirConServiceCenter välja ja lahutage toitekaabel vooluvõrgust. Tõmmake pistik pistikupesast või AirConServiceCenteri küljest ära.
AR	يخصص هذا الدليل لمن يقومون بإجراء صيانة أنظمة تكييف الهواء في السيارات ولديهم الخبرة اللازمة لإجراء ذلك. أغلق وحدة الخدمة (AirCon ServiceCenter) وافصل كابل الطاقة من الشبكة الكهربائية قبل بدء أي أعمال صيانة. اسحب القابس من المقبس أو من وحدة الخدمة (AirCon ServiceCenter).



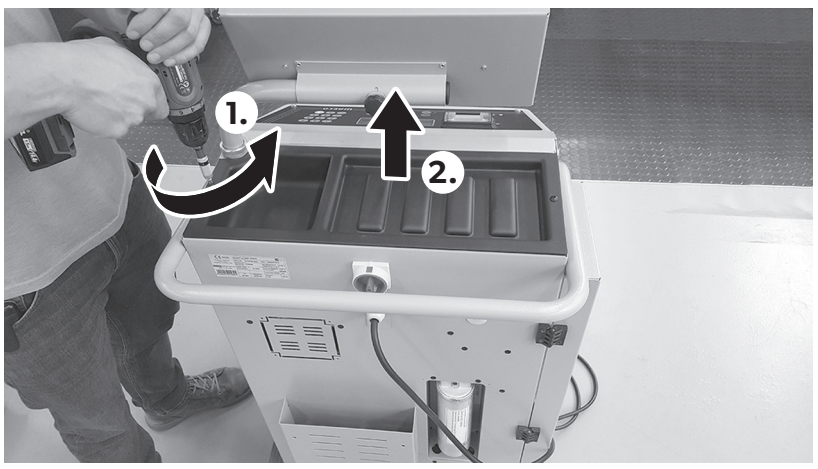
1



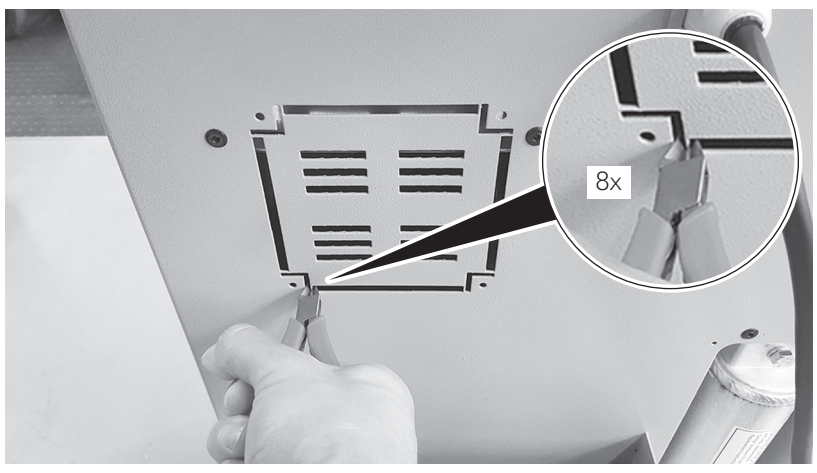
2



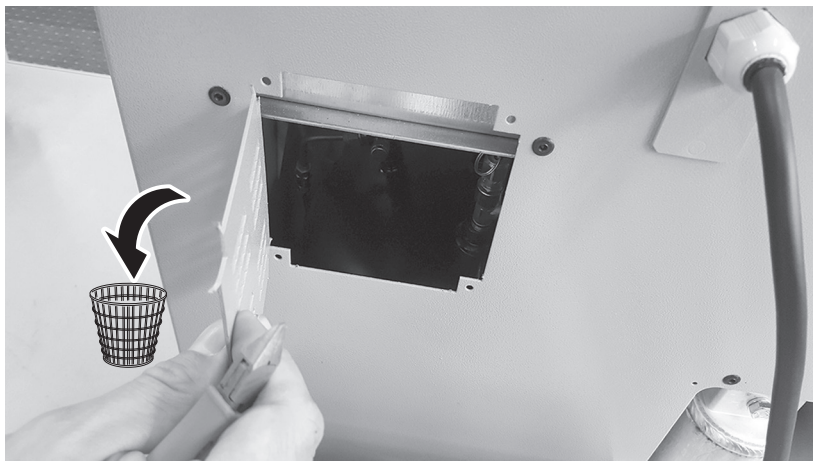
3



4

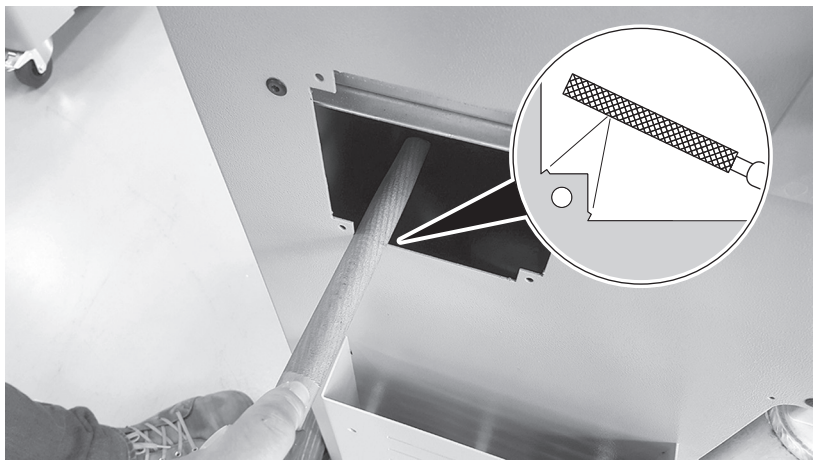


5

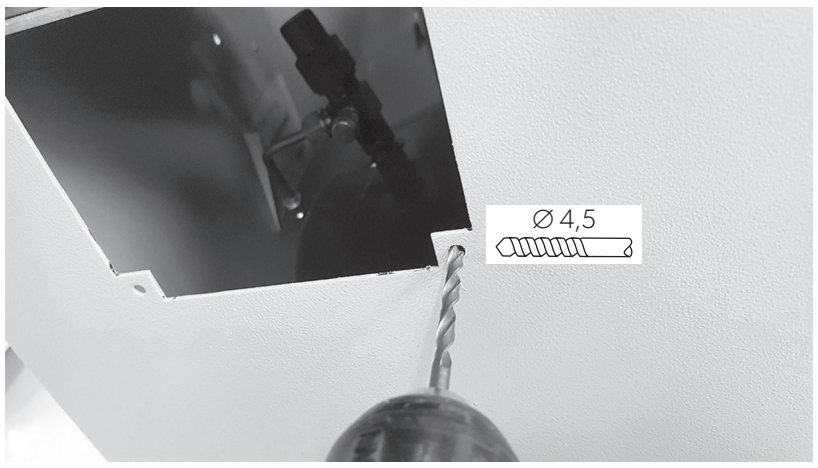


*

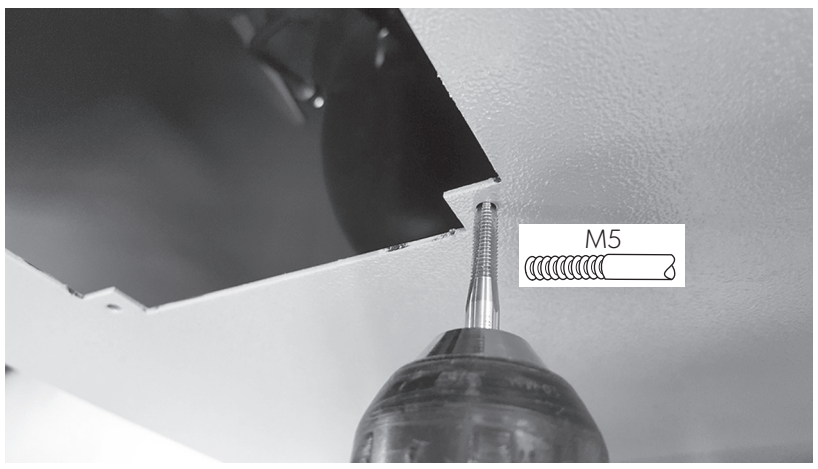
6



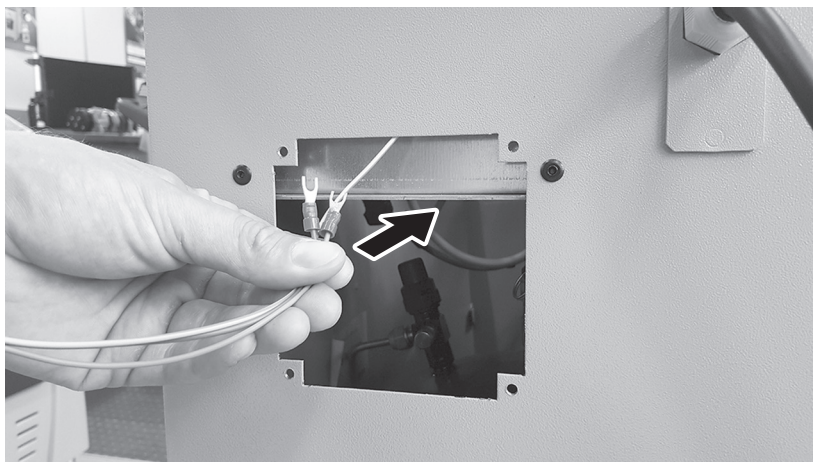
7



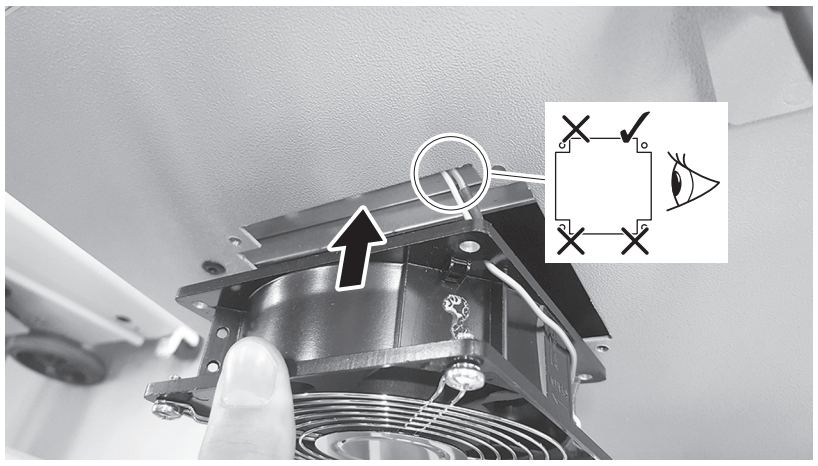
8



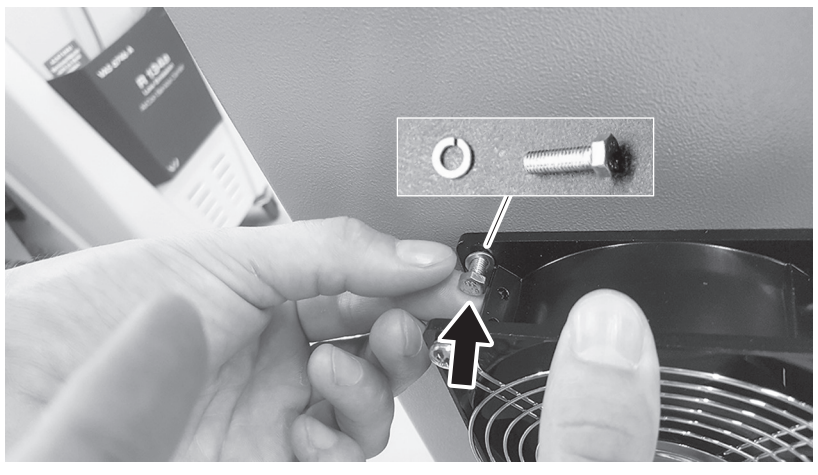
9



10



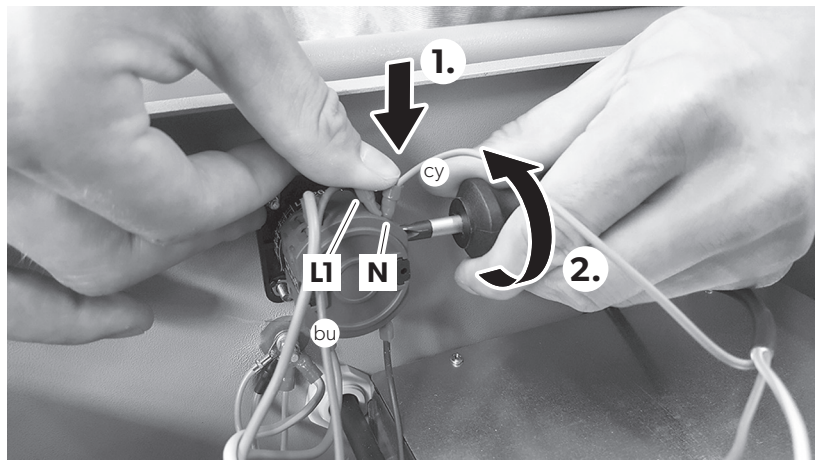
11



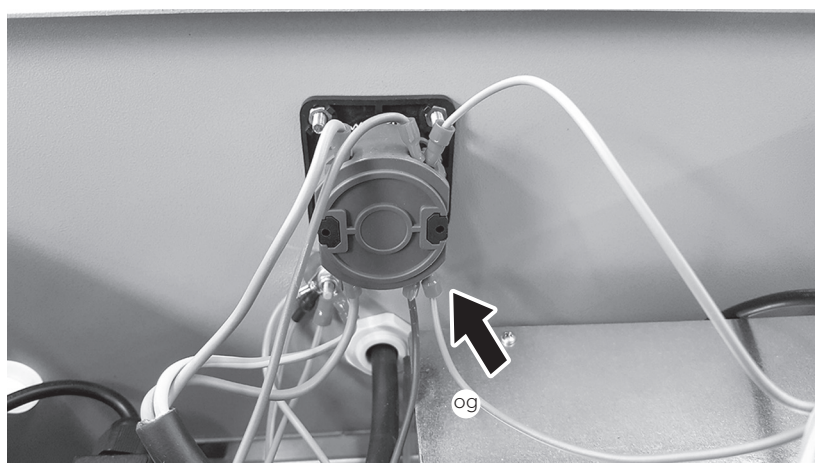
12



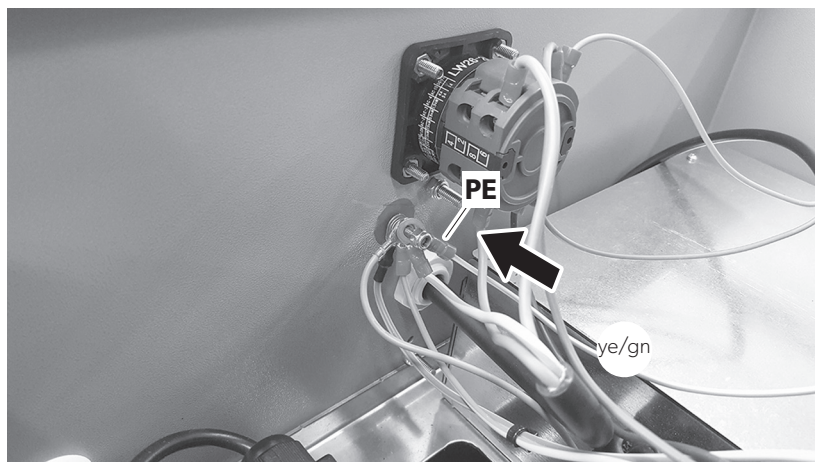
13



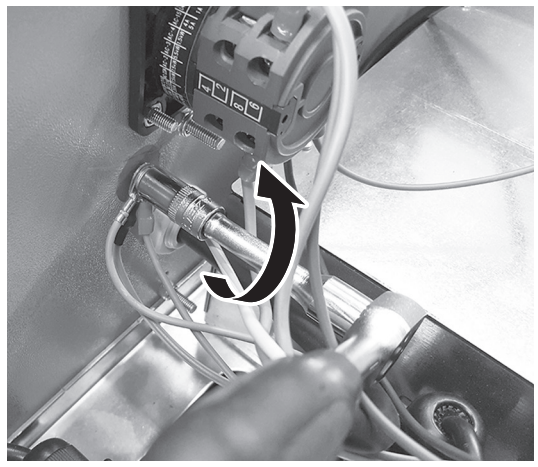
14



15



16





	EN	DE	FR	ES	PT	IT	NL	DA
bu	Blue	Blau	Bleu	Azul	Azul	Blu	Blauw	Cyan
cy	Cyan	Cyan	Cyan	Cian	Ciano	Cyan	Cyaan	Grøn
gn	Green	Grün	Vert	Verde	Verde	Verde	Groen	Grøn
og	Orange	Orange	Orange	Naranja	Cor de laranja	Arancione	Oranje	Orange
ye	Yellow	Gelb	Jaune	Amarillo	Amarelo	Giallo	Geel	Gul

	SV	NO	FI	RU	PL	SK	CS	HU
bn	Blå	Blå	Sininen	Синий	Niebieski	Modrá	Modrá	Kék
cy	Cyan	Cyan	Syaani	Голубой	Cyjan	Azúrová	Azurová	Cián
gn	Grön	Grønn	Vihreä	Зеленый	Zielony	Zelená	Zelená	Zöld
og	Orange	Oransje	Oranssi	Оранжевый	Pomarańczowy	Oranžová	Oranžová	Narancs
ye	Gul	Gul	Keltainen	Желтый	Żółty	Žltá	Žlutá	Sárga

WAECO
AirCon Service

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of: **DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

YOUR LOCAL DEALER
dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT
dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/sales-offices

4445102574 07/2020